

MAR IVANIOS COLLEGE (AUTONOMOUS)
Affiliated to the
University of Kerala



SYLLABI & GUIDELINES
FIRST DEGREE PROGRAMME (FDP)
ADDITIONAL LANGUAGE TAMIL

CHOICE BASED-CREDIT & SEMESTER- SYSTEM (CBCS)

(2015 admission onwards)

GUIDELINES

Evaluation and Grading

The Evaluation of each Course shall consists of two parts

- 1) Continuous Evaluation (CE)
- 2) End Semester Evaluation (ESE)

There shall be a maximum of 80 marks for ESE and maximum of 20 marks for CE.

QUESTION PAPER PATTERN of End Semester Examinations

Question Type	Total number of Questions	Number of Question to be answered	Marks for each Questions	Total Marks
Very short answer type(One word to Maximum of 2 sentences)	10	10	1	10
Short answer(Not to exceed one paragraph)	12	8	2	16
Short essay(Not to exceed 120 words)	9	6	4	24
Long essay	4	2	15	30
Total	35	26		80

The continuous evaluation consists of :

Tests: (Max. marks 10)

For each Course there shall be one class test during a semester. Valued answer scripts shall be made available to the students for perusal within 10 working days from the date of the test

Attendance (Max.marks 5):

The allotment of marks for attendance shall be as follows:

ATTENDANCE %	MARKS
Less than 75%	0 mark
75%	1 mark
76 to 80%	2 marks
81 to 85%	3 marks
86 to 90%	4 marks
Above 90%	5 marks

Assignments or Seminars: (Max. marks 5)

Each student shall be required to do one assignment or one seminar for each Course. Valued assignments shall be returned to the students. The seminars shall be organized by the teacher/teachers in charge of CE and the same shall be assessed by a group of teachers including the teacher/ teachers in charge of that Course. Assignments/Seminars shall be evaluated on the basis of their quality. The teacher shall define the expected quality of an assignment in terms of structure, content, presentation etc. and inform the same to the students. Due weight shall be given for punctuality in submission. Seminar shall be similarly evaluated in terms of structure, content, presentation, interaction etc.

Addl.Language Tamil for B.A./B.Sc. and B.Com

Outline of Courses

Course code	Course Type	Course Title	Credits	Lecture Hrs./week
-------------	-------------	--------------	---------	-------------------

B.A/B.Sc.Degree Programmes

AUTM 111.1 AUTM 111.2	Language Course II (Addl.Language I)	Puzhanku Tamil (Communicative Skills in Tamil)	3	4
AUTM 211.1 AUTM 211.2	Language Course V (Addl.Language II)	Ilakkiya Tamil	3	4
AUTM 311.1 AUTM 311.2	Language Course VII (Addl.Language III)	Tamilar Nagarigamum Panpaadum	4	5
AUTM 411.1 AUTM 411.2	Language Course IX (Addl.Language IV)	Ariviyal Tamil	4	5

B.Com.Degree Programme

AUTM 111.3	Language Course II (Addl.Language I)	Ikkaala Tamil I	4	4
AUTM 211.3	Language Course IV (Addl.Language II)	Ikkaala Tamil II	4	4

SYLLABI IN DETAIL
FIRST SEMESTER B.A/BSc. DEGREE EXAMINATIONS

AUTM 111.1 AUTM 111.2	Language Course II (Addl.Language I)	Puzhanku Tamil (Communicative Skills in Tamil	3 credits	4 Hrs/week
--------------------------	---	--	-----------	---------------

Aims/ Objectives

- 1 .To familiarize with grammatical and technical vocabularies in the different domains.
2. To perfect the mastery of Tamil with efficient communicative and expressive capabilities.

COURSE OUTLINE

Module I

Functional grammar

Otruppizhai thirutham- vallezhuthu mikumidam- vallezhuthu mikadam- orumai panmai
mayakkam- language exercise – punctuation – spelling mistake- pronunciation
mistakevocabulary-
written language- spoken- difference- dialect- phrases- proverbs – Riddles.

Module II

Translation

Translation- definition- necessecity- kinds- Tamil- English Translation- English-
Tamil Translation- Malayalam- Tamil Translation.

Module III

Essay writing

Essay – definition- structure- Introduction- body- conclusion- kinds- Research articles-
General essays- literary- scientific – Historical- Social- Political- Economical- Cultural medical
essays- Environmental
Exercises.

Module IV

Letter writing

Composition- definition- structure- kinds- personal letter- complaint letter- Application

letter – Readers letters- critic letters – Request letters- Official letters- Commercial letters- Greetings- SMS- Filling applications.

Module V

(Speech) Oral Exercise

Seminar speeches- Oratory- Political – Literary- Economical- Arts- Bhakthidiscussions- Uraikkovai- Debates- Kaviyarangam- Interviews-General interviews- personal interviews.

Reference Books

1. Pesumkalai -Dr.K.Gnanasampanthan
Vijaya pathippakam- Coimbatore
2. Neenkalum pechalar Aakalam - Kumari Anandan
3. Medayil pesalam Vaanka - Aranthai Narayanan
4. Nalla Tamil Pesavenduma - A.K.Paranthamanar
5. Mozhipeyarppukkalai - M Valarmathi, Thirumakal Nilayam –Chennai
- 6.Mozhipeyarppiyal Uthikalam Kotpadukalam - Sethu maniyam
7. Mozhipeyarppiyal - S Shanmughavelayuthan
8. Peschukkalai - M.Thirumalai, Meenakshi Puthuka Nilayam, Madurai.

Scheme of Question Papers

- 1.Very short answer question-10- All are to be answered, each question carries one mark.
2. Short answer question- Out of 12 questions 8 has to be answered. Each question carries 2 Marks.
3. Short essay question- Out of 9 questions six has to be answered. Each question carries 6 Marks.
4. Long essay. Out of 4 questions 2 has to be answered. Eash question carries 15 Marks.

Total Marks : 80

SECOND SEMESTER B.A./BSc DEGREE EXAMINATIONS

AUTM 211.1 AUTM 211.2	Language CourseV (Addl.Language II)	ILAKKIA TAMIL	3 credits	4 Hrs/week
--------------------------	--	--------------------------------	-----------	---------------

Aims/ Objective

1. To understand the literary tradition in Tamil
2. To focus the relationship between literature and life.
3. To understand the human values for excellence in Tamil Litterature

COURSE OUTLINE

MODULE-1

Bharathiyar -Kannan Pattu (Kannan en Chevakan)

(Kannan en thozhan)

Bharathidasam - Azhakin cirappu (Thental)

Vairamuthu - Vilanku (Tamizhukk niramundu)

Folklore - Ettapattu

Kalingathuparani - Paie murai paadu

Chilappathikaram - Uur chuzh vari

Pathupattu - Cirupanattupadai(41-50 lines)

Nattinai Padal(74)

Kurunthokai - Padal (373)

Kalithokai - Palai , Kali Padal – 61

Purananooru - Padal(171)

Pathittupattu - 7th part (Kabilar) Padal-61

Thirukkural - Kaalamarithal

Naladiyar - Nallinam Cirthal (171, 172)

Pazhamozhi - Arivudaimai(26,28)

MODULE-1I

Short stories

Puthumaipithan –Sirpiyin Naragam

Jayakandam - Vithiyum Vibathum

La. Sa. Ra. - Mann

Madhavan - Naayanam

MODULE III

Prose: Mathippukalvi

1. Thanimanitha Panpukal
2. Samudaya mathippukal
3. Manavazha Mempadu

MODULE IV

Idam – Iympaal – Kaalm – Uyar Thinai ,Akarinai

Text

1. Tamil Ilakkia Varalaru – Dr. A. K. S. Sreekumar
2. Nannool
3. Tamil Ilakkiyam Antum Intum – Dr. A. A. Pakkiyamani
4. Tamil Ilakkiya Varalaru – S.V.S.
5. Puthukkavi Thaikalil Samuthaya Mathippeedukal- Dr. Prabavathi Das
6. Mathippukalvi – Vedathri Publication

Scheme of Question Papers

1. Very short answer question-10- All are to be answered, each question carries one mark.
2. Short answer question- Out of 12 questions 8 has to be answered. Each question carries 2 Marks.
3. Short essay question- Out of 9 questions six has to be answered. Each question carries 6 Marks.
4. Long essay. Out of 4 questions 2 has to be answered. Each question carries 15 Marks.

Total Marks : 80

THIRD SEMESTER B.A./BSc DEGREE EXAMINATIONS

AUTM 311.1 AUTM 311.2	Language Course VII(Addl.Language III)	Tamilar Naagarigamum Panpaadum	4 credits	5 Hrs/week
--------------------------------	--	---	-----------	---------------

Aims/Objective

- 1.To introduce cultural history, to understand the literary back- ground in its totality..
2. To develop a comparative perspective of the cultural history of kerala.

COURSE OUTLINE

Module I

Thamizh: Thanneer- Thamizhar unarvu- unarvum uppum – Unarvum nambikkaiyum- enneysoaru

vitral-i- thengum thengaayum- uralum ulakkaiym- -Chiru theyvangalin unavu- veedum
vaazhvum: Thamizhar udai uravuppeyarkal- Makkat peyar- thangaiyum annamum
thaaymaamanum- thaaliyum manjalum- sangam saamiyum.

Module 2

Thgauooiisan: Theepavali- vinaayagar Sathurthi- thulukka naachiyaar- Mathamum Saathiyum-
Panpaadum – Pazhaya Gurumaarkal- Ilsamiyappanar Pallaanguzhi; thavidum
thththumthuduppuk
kuzhi- Panpaattu asaivukal- araiyum Kallaraiyum,.

Module 3

Thamizhaka boutham echangal: Samanam- thuravu- anjuvannam- nirvaanam- Sidharkal.
Pacchhynm vazhakkum ilakkana vazhakkum: vaaymaiym Kadavulum- thaththuvaplaeyap
Paandian- irappuchadangu- Karuppu.

Module 4

Theyvangal- Sirutheyva nerigal- Adi thozhuthal- Bala raama vazhipaadu- Azhagar koyil
amaippum thamizhakakkoyil amaippum- Kallarum Azhagarum Kallazhakarum- Udai mayum

Ozhukkamum – Maatrumarabu kalum thamizh vainavamum- paarpaar oru Varalaatru paarvai-
Madurai Koyil asrisana Aalayap piravaesanam, 1939.

For detailed study

Panpaattu asaivukal- Tho.Paramasivam Kaalachuvadu Pathipagam, 669, K.P. Road, Nagarcil .
Rs. 100/-

Referance Books

Thamizhar Naagareeyamum Panpaadum - Dr. Dhakshina moorthi. Principal, Senthamil
Kalloori, Madurai- Rs.100/-

Scheme of Question Paper

- 1.Very short answer question-10- All are to be answered, each question carries one mark.
2. Short answer question- Out of 12 questions 8 has to be answered. Each question carries 2 Marks.
3. Short essay question- Out of 9 questions six has to be answered. Each question carries 6 Marks.
4. Long essay. Out of 4 questions 2 has to be answered. Eash question carries 15 Marks.

Total Marks : 80

FOURTH SEMESTER B.A./B.Sc. DEGREE EXAMINATIONS

AUTM 411.1 AUTM 411.2	Language Course 1X (Addl. Language IV)	Ariviyal Tamil	4 credits	5 Hrs/week
--------------------------------	---	-----------------------	-----------	---------------

Aims/Objectives

1. To attain the knowledge of Science through Tamil
2. Knowledge of Formation of technical terms

COURSE OUTLINE

Module I:

Scientific Tamil- languages- classical languages- definition of scientific Tamil - importance of scientific Tamil - scientific Tamil and literary Tamil - scientific thoughts of the Tamils - scientific theories in Tamil literature- Newton's laws- history of scientific Tamil and its development- guidance to make scientific Tamil - scientific books in Tamil - Ideas about scientific Tamil -scientific views of olden and modern days- Scientific renaissance – organization to developing Scientific Tamil (Unit:1)

Module:II

Developing stages of Tamil language- words of other language in Tamil- teaching language- Mother tongue as teaching language and its advantages- education through Tamil language- contemporary problems and few solution- text books- unemployment – Inferiority complex- opinion of teachers and students about tamil as teaching language- History of scientific books- scientific books as text books in schools- scientific books for children and public- science in Tamil literature- scientific fictions in Tamil- Sujaatha- science in modern poetry- Vaa. Se. Kuzhanthaisamy.(Unit:2)

Module:III

Formation of technical terms-its advantages- Basic theories to formation of technical terms – Modernization- Transliteration-Words to transliterate- definition of transliterate- transliteration of similar phonemes-Usage of *Granda* letters- Formation of new symbols-translation- creating new words and its various kinds-literary words and Grammatical words-definition of technical terms—bank of technical terms-sentence formation- method of

scientific language- standardization of technical terms and its aims – principals of standardization (Unit :3)

Module :IV

Legislative language and legal Tamil- Constitution and legislative language- laws of legislative language- Tamil in legislative assembly-constitution language- History of Tamil legislative language- Implementation of legislative language project and its various stages- keeping records of appointments in Tamil-Signature in Tamil- reign of Government of various political parties.

Legal Tamil and its history- Indian constitution and legislative language- laws of legislative language in Tamilnadu- commission of legislative language law in Tamilnadu- Literature of legal Tamil- Principal of legal translation – and its problems- organization of legal language translation and transliteration – solution for the problems in legal tamil collection of legal tamil books- dictionaries.

Translation of scientific tamil- needs of translation- qualities of translator of scientific tamil –language style of scientific tamil- scientific tamil translation and principles of making technical terms-three ways of translation- collection of tech. termstransliteration- words to transliteration – translation and word formation- some basic kinds- laws of word formation- scientific Tamil and journalism- scientific journals in tamil-translated books and journals of science- - twentieth century-encyclopedia of tech. terms- dictionaries and collection. (Unit: 4 & 5)

Detail Study

Ariviyal thamizhu - Dr.S.Eswaran, Saarithaa pathippakam, Chennai,

I edition July 2009, Pages 204 Rs: 60.00

Scheme of Question Paper

1. Very short answer question-10- All are to be answered, each question carries one mark.
2. Short answer question- Out of 12 questions 8 has to be answered. Each question carries 2 Marks.
3. Short essay question- Out of 9 questions six has to be answered. Each question carries 6 Marks.
4. Long essay. Out of 4 questions 2 has to be answered. Each question carries 15 Marks

Total Marks : 80

FIRST SEMESTER B. Com DEGREE EXAMINATIONS

AUTM 111.3	Language Course II(Addl.Language D)	Ikkaala Tamil I	4 credits	4 Hrs/week
---------------	---	------------------------	-----------	---------------

Aims/Objectives

1. To make the students aware of the literary trends in Tamil

COURSE OUTLINE

Module I Poetry

Bharathiyar - **Kaatru** / Kaatchikal / Bharathiyar Kasvithaikal

Bharathi Dassan - **Thamizh** / Azhakin Sirippu

Kavimani - **Vinnappam** / Deviyin Keerthhanaikal

Na. picchamoorthi - **Kaathal** / Na. Picchamoorthy Kavithaikal

Sipi Balasubramaiyam - **Buddha nayiru** / Devayani

Puviyarasu – **Thanthai Makarkkaatrum Uthavi** / Kaiyyoppam

Abdul Rahuman - **Aalapanai** / Aalaapanai

Ma. Nayinar - **Maranam Dot Com** / Summa

T. Vijayalakshmi – **Kuraippirasavam** / Kaikkul Oru Kanal

Kureppuzha Sree Kumar - **Therthal Arikkai** / Mizhakuk Kodikal (Translation Poem)

Module II Short Story

Ku.Azhakirisami – **Raaja Vanthirukkilar**

Asokamithiran – **Pavalamalai**

Thi. Janaki Raman **Mariyin Attuukkutty**

Jeyakanthan - **Sumaithaanki**

Naanjil Naadan - **Nerkaanal**

Module III Essays –Prose

Tamilin Thonmai – Adiyar Manivasakanar / Vaalalar Aaraintha Thanthai Tamil Mozhi

Enakkul Oru Kalakak Kural -Aa. Vennila / Araaiyin Irulil Kadu Manaththuk

kitanthathu

Varama Saabama; Marabu Matrappatta Unavup Porutkal – Venkat Raman /

Quantom Kanini

Virunthompal – T.Arul Padmarasan/ udal nalam penal- Mathuppukalvi

Module IV Translation

English to Tamil

Tamil to English

Scheme of Question Paper

1. Very short answer question-10- All are to be answered, each question carries one mark.
2. Short answer question- Out of 12 questions 8 has to be answered. Each question carries 2 Marks.
3. Short essay question- Out of 9 questions six has to be answered. Each question carries 6 Marks.
4. Long essay. Out of 4 questions 2 has to be answered. Each question carries 15 Marks.

Total Marks : 80

SECOND SEMESTER B.COM DEGREE EXAMINATIONS

AUTM 211.3	Language Course IV (Addl. Language II)	Ikkaala Tamil II	4 credits	4 Hrs/week
---------------	---	-------------------------	-----------	---------------

Aims/Objectives

1. To understand the creative modern literature in Tamil and Language Style.
2. To make the student understand the unique nature of business letter and advertisement.

COURSE OUTLINE

Module I Poetry

Kavirajan Kathai Vairamuthu

Module II Novel

Chennai : Solai Sunderaperumal

Module III

Vilammparaviyal & Vanika Madaliyal

Module IV

Pothukkaatturai Ezhuthuthal (Ilakkiyam , Varalaaru, Payanam, Azhumai, soozhaliyal,
Aayvu enap Pala vakaimaikaL)

Detailed Study

1. Kavirajan Kathai Vairamuthu Akaram Veliyeetu
2. **Chennai** : Solai Sunderaperumal
3. Vilampara Iyal Vijaya Rani
4. Vaniba Thakaval Thodarbu OVM Selvaraj Bhavani Publication Saranya Nagar
Thirunelveli

Scheme of Question Paper

1. Very short answer question-10- All are to be answered, each question carries one mark.
2. Short answer question- Out of 12 questions 8 has to be answered. Each question carries 2 Marks.

3. Short essay question- Out of 9 questions six has to be answered. Each question carries 6 Marks.

4. Long essay. Out of 4 questions 2 has to be answered. Eash question carries 15 Marks.

Total Marks : 80